

beurer

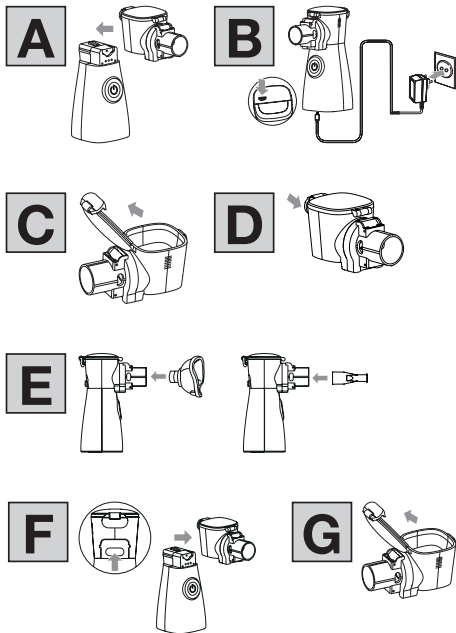
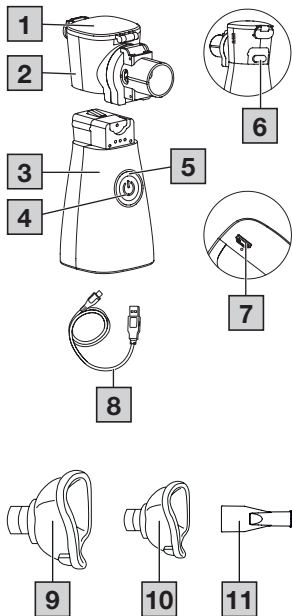
IH 57



HU Hordozható hálós porlasztó

Használati útmutató3

CE 0483



MAGYAR



Figyelmesen olvassa át ezt a használati útmutatót, és tartsa be a benne foglalt utasításokat. Őrizze meg az útmutatót későbbi használatra, és tegye azt más használók számára is hozzáférhetővé.

TARTALOM

1. A csomag tartalma	3
2. Jelmagyarázat	3
3. Rendeltetésszerű használat.....	5
4. Figyelmeztetések és biztonsági tudnivalók ..	7
5. A készülék és a porlasztókészlet leírása	11
6. Üzembe helyezés	12
7. Alkalmazás	13
8. Tisztítás és ápolás	17
9. Tartozékok és/vagy pótalkatrészek	21
10. Mi a teendő probléma esetén?.....	22
11. Ártalmatlanítás.....	24
12. Műszaki adatok	24
13. Garancia/szerviz	26

1. A CSOMAG TARTALMA

Ellenőrizze a kartoncsomagolás esetleges külső sérüléseit és a tartalom teljességét. Használat előtt győződjön meg arról, hogy a készüléken és a porlasztókészleten (= szájrész, maszkok) nincsenek látható sérülések, és minden csomagolóanyagot eltávolított. Kétes esetekben ne használja a terméket, hanem forduljon a megadott ügyfélszolgálathoz vagy ahhoz a kereskedőhöz, akitől a készüléket vásárolta.

inhalátor, hálós porlasztó gyógyszer tartóval (a továbbiakban „gyógyszer tartó”), szájrész, PVC felnőt maszk, PVC gyermek maszk, micro USB kábel, tárolótáska, használati útmutató

2. JELMAGYARÁZAT

A használati útmutatóban az alábbi szimbólumok szerepelnek:

⚠ FIGYELEM!

Potenciálisan fennálló veszélyt jelöl. Ha nem kerülük el, az halálhoz vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

⚠ FIGYELEM!

Potenciálisan fennálló veszélyt jelöl. Ha nem kerülük el, az könnyű vagy kisebb sérülésekhez vezethet.

FELHÍVÁS

Potenciálisan károsodáshoz vezető helyzetet jelöl. Ha nem kerülük el, az a készülék vagy a környezetében található tárgyak károsodásához vezethet.

A csomagoláson, valamint a készülék és a porlasztókészlet típustábláján a következő szimbólumokat használjuk:



Vegye figyelembe az útmutatót

A munka megkezdése és/vagy a készülék/gépek használata előtt olvassa el az útmutatót.



CE-jelölés

A termék eleget tesz az érvényes európai és nemzeti irányelveknek.



BF típusú alkalmazói részek



Jelölés a csomagolóanyag azonosításához. A = anyag rövidítése, B = anyagszám: 1-7 = műanyagok, 20-22 = papír és karton



Válassza szét a terméket és a csomagolóelemeket, és ártalmatlanítsa azokat a helyi előírásoknak megfelelően.



Az (elektromos) készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.



A veszélyes anyagot tartalmazó elemeket tilos a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.



Gyártó



Gyártás dátuma



Be/Ki



Gyógyászati termék



Cikkszám

 SN	Sorozatszám
 UDI	Unique Device Identifier (UDI) – jelölés az egyértelmű termékazonosításhoz
 #	Típusszám
 IP22	≥12,5 mm átmérőjű idegen testek és függőlegestől eltérően csepegő (fröccsenő) víz ellen védett készülék
 II.	II. érintésvédelmi osztályba tartozó készülék
	Hőmérsékleti határérték
	Páratartalom határértéke
 CH REP	Svájci meghatalmazott képviselő
	Az importőr szimbóluma

3. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Rendeltetés

Az inhalátorok (a kompresszoros, az ultrahangos és a hálós inhalátorokat is beleértve) folyadékok

és folyékony gyógyszerek porlasztására szolgáló gyógyászati termékek. A készülék használatakor a lyukakkal ellátott, rezgő háló és a folyékony gyógyszer kombinációjából aeroszolok keletkeznek.

Az aeroszolterápia célja a felső és az alsó légutak kezelése.

Az orvos által előírt vagy javasolt gyógyszer porlasztásával és inhalálásával megelőzheti a légúti megbetegedéseket, enyhítheti azok kísérő tüneteit és felgyorsíthatja a gyógyulást.

Célcsoport

Az inhalátor csak otthoni környezetben végzett egészségügyi ellátásra szolgál.

Az inhalátor nem használható a professzionális intézményekben nyújtott egészségügyi ellátás során.

Az inhalátor 2 éves kortól felügyelet mellett, 12 éves kor felett pedig önállóan használható.

A felügyelet melletti használat a kezelendő személy arcformájától és arcméretétől függ. Így előfordulhat, hogy a készülék csak később használható felügyelet mellett. A maszkos inhalálás során ügyeljen arra, hogy a maszk megfelelően illeszkedjen, és a szemek szabadon maradjanak.

Klinikai haszon

A légzőszervi betegségek többségénél az inhalálás a gyógyszerek beadásának leghatékonyabb módja.

Előnyök:

- A gyógyszer közvetlenül azokba a szervekbe kerül, ahol szükség van rá.
- Jelentősen megnő a gyógyszer lokális biológiai hasznosíthatósága.
- Rendkívüli mértékben alacsonyabb a szisztémás diffúzió.
- Csak igen kis dózisban van szükség a gyógyszerre.
- Gyors és hatékony terápiás kezelés.
- Sokkal enyhébb mellékhatásokkal jár, mint a szisztémás adagolás.
- Nedvesíti a légutakat.
- Fellazítja és folyékonnyá teszi a (hörgő)váladékokat.
- Oldja a hörgőizomzat görcseit (spazmolízis).
- Enyhülést nyújt a megduzzadt vagy gyulladt hörgőnyálkahártyának.
- Felköhögés és váladékeltávolítás.
- Segíti a felső és alsó légúti megbetegedések kórokozóit elleni küzdelmet.

Javallatok

Az inhalátor felső és/vagy alsó légúti megbetegedések esetén használható.

A felső légutakat érintik többek között az alábbi megbetegedések:

- Orrnyálkahártya-gyulladás
- Allergiás orrnyálkahártya-gyulladás
- Orrmelléküreg-gyulladás
- Garatnyálkahártya-gyulladás
- Gégegyulladás

Az alsó légutakat érintik többek között az alábbi megbetegedések:

- Asthma bronchiale
- Hörg hurut
- COPD (krónikus obstruktív tüdőbetegség)
- Hörgőtágulat
- Heveny légcső- és hörgőgyulladás
- Mukoviszcidózis
- Tüdőgyulladás

Ellenjavallatok

- A porlasztó nem alkalmas életveszélyes állapotok kezelésére.
- A készüléket 12 évesnél fiatalabb gyerekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi (pl. fájdalomérzékelés hiánya) vagy mentális képességekkel vagy hiányos tapasztalattal és

tudással rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha a készülék biztonságos használatáról tájékoztatták őket, és az abból eredő veszélyekkel tisztában vannak..

- A készüléket tilos lélegeztetés alatt álló és/vagy eszméletlen személyeken használni.
- Ellenőrizze, hogy a gyógyszer útmutatója tartalmaz-e ellenjavallatokat az általános aeroszolterápiás készülékekkel történő együttes használatra vonatkozóan.
- Ha a készülék nem működne helyesen, rosszullét vagy fájdalom jelentkezne, azonnal szakítsa meg a használatot.

4. FIGYELMEZTETÉSEK ÉS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

FIGYELEM

- A porlasztó nem befolyásolja jelentősen a beadott gyógyszer hatékonyságát és biztonságosságát, és nem alkalmas életveszélyes állapotok kezelésére.
 - Megfelelő előkészítés után a készülék újrahasználható. Ehhez az előkészítéshez hozzátartozik az ös2szes alkatrész cseréje (a porlasztót is beleértve). Javasoljuk, hogy legkésőbb egy év után cserélje ki a gyógyszerter-
- tőt és a többi alkatrészt. A megadott csereidő kiszámításakor az olyan használatot vettük alapul, amelynél a készüléket legfeljebb napi 3, maximum 10 perces ciklusban alkalmazzák, emellett pedig rendszeresen fertőtlenítik és tisztítják a használati útmutatóban foglaltak szerint (8. Tisztítás és ápolás). Higiéniai okokból feltétlenül szükséges, hogy minden felhasználó a saját alkatrészeit használja.
- Mindig tartsa be orvosa vagy gyógyszerésze utasításait az alkalmazandó gyógyszer fajtájára, az adagolásra, valamint az inhalálás gyakoriságára és időtartamára vonatkozóan. A gyógyszerekkel való használatot, illetve a gyógyszeres porlasztást illetően tartsa be az adott gyógyszerekre vonatkozó követelményeket és korlátozásokat. Felhívás: A kezeléshez kizárólag az orvosa által az adott diagnózisnak megfelelően elrendelt gyógyszereket használja.
 - A készülék használata nem helyettesíti az orvosi konzultációt és kezelést. Ezért bármilyen fájdalom vagy betegség esetén előbb mindig forduljon orvosához!
 - Bármilyen egészségügyi kétely esetén kérje ki háziorvosa tanácsát!
 - Ha a használni kívánt folyadék nem kompatibilis az acéllal, a PP-vel, a PC-vel, a szilikonnal és a PVC-vel, akkor ezt a folyadékot tilos

használni az inhalátorunkkal. Amennyiben a folyadékhoz mellékelt információkból nem derül ki, hogy kompatibilis-e a folyadék ezekkel az anyagokkal, akkor kérjük, forduljon a folyadék gyártójához. Kompatibilis pl. a szalbutamol-oldat és a nátrium-klorid-oldat.

- A részecskeméret-eloszlási görbe, az MMAD, a porlasztási mennyiség és/vagy a porlasztási teljesítmény változhat, ha az aeroszolértékekre vonatkozó műszaki adatokban megadottaktól eltérő gyógyszert, szuszpenziót, emulziót vagy nagy viszkozitású oldatot használnak.
- Az inhalátor használata során tartsa be az általános higiéniai előírásokat.
- Használat előtt győződjön meg arról, hogy a készüléken és az alkatrészekén nincsenek látható sérülések. Kétes esetekben ne használja a terméket, hanem forduljon a megadott ügyfélszolgálathoz vagy ahhoz a kereskedőhöz, akitől a készüléket vásárolta.
- A készüléken és alkatrészein tilos változtatásokat végezni.
- Kizárólag a gyártó által javasolt tartozékokat használja.
- Az inhalátort csak az ahhoz való Beurer porlasztókkal és megfelelő Beurer alkatrészekkel szabad használni. Az idegen porlasztók és alkatrészek használata csökkentheti a terápia

hatékonyságát és a készülék esetleges meghibásodását okozhatja.

- Használat közben tartsa távol a készüléket a szemétől, ugyanis a gyógyszerpermet káros hatású lehet.
- Ne használja a készüléket gyúlékony gázok, oxigén vagy nitrogén-oxid közelében.
- Tartsa a készüléket és az alkatrészeket gyermekektől és háziállatoktól távol.
- A csomagolóanyag gyermekektől távol tartandó (fulladásveszély).
- Minden tisztítás és/vagy karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a micro USB kábel csatlakozóját az aljzatból.
- Ha a készüléket a maximális tárolási hőmérsékleten tárolta, akkor használat előtt hagyni kell lehűlni. A használatra kész állapot eléréséhez szükséges idő 4 óra. Akkor is 4 órát kell várni a használatra kész állapot eléréséig a készülék alkalmazása előtt, ha a minimális tárolási hőmérsékleten tárolta azt.
- Ne merítse vízbe a készüléket, és ne használja vizes helyiségekben. Semmiképpen sem juthat folyadék a készülékbe.
- Ha a készülék leesett, különösen nagy nedvességnek lett kitéve vagy egyéb károsodást szenvedett, akkor ezt követően már nem szabad használni. Kétség esetén forduljon az ügyfélszolgálathoz vagy a kereskedőhöz.

- Az áramkimaradás, a hirtelen üzemzavarok, ill. egyéb negatív feltételek a készülék működésképtelenségét eredményezhetik. Ezért javasolt tartalékkészülék, ill. – orvossal egyeztetett – gyógyyszer beszerzése.
- A beakadás és a fulladás veszélyének elkerülése érdekében tartsa távol a kábelt a kisgyermekektől.
- A készüléket csak a típustáblán megadott hálózati feszültséghez szabad csatlakoztatni.
- Soha ne fogja meg a micro USB kábelt vizes kézzel, mert áramütést kaphat.
- A hálózati adaptert soha ne a micro USB kábelnél fogva húzza ki az aljzatból.
- A micro USB kábelt ne csípje be, ne törje meg és ne húzza végig éles szélű tárgyon, ügyeljen rá, hogy ne lógjon le, és óvja a hőtől.
- A veszélyes túlhevülés elkerülése érdekében javasolt a micro USB kábelt teljesen letekerni.
- Ha megsérült a készülék micro USB kábele, akkor ártalmatlanítani kell azt. Kérjük, forduljon az ügyfélszolgálatához vagy a kereskedőhöz.
- A készülék felnyitása esetén fennáll az áramütés veszélye. A készülék csak akkor van garantáltan leválasztva az áramellátásról, ha az adapter ki van húzva a csatlakozóból (és a készülék nem csatlakozik egyéb áramellátáshoz a micro USB kábelen keresztül).

▲ FIGYELEM!

- Ne tárolja a készüléket (és a micro USB kábelt) hőforrás közelében.
- A készüléket nem szabad olyan helyiségekben használni, ahol előtte spray-t használtak. Az ilyen helyiségeket a terápia előtt ki kell szellőztetni.
- Soha ne használja a készüléket, ha az szokatlan zajt ad ki.
- A készüléket az időjárási hatásoktól védett helyen kell tárolni. A készüléket az előírt környezeti feltételeknek megfelelően kell tárolni.
- Ne használja a készüléket elektromágneses jeladók közelében.
- A készüléket óvni kell az erős ütésektől.
- Ha feltöltődött az akkumulátor, válassza le a készüléket a hálózatról.
- Adapter vagy hosszabbító használata esetén ezeknek eleget kell tenniük a vonatkozó biztonsági előírásoknak. Tilos átlépni az áramfelvétel határértékét, valamint az adapteren megadott maximális teljesítményhatárt.

Üzembe helyezés előtt

- A készülék használata előtt távolítsa el minden csomagolóanyagot.
- Óvja a készüléket a portól, a szennyeződésektől és a nedvességtől, és soha ne takarja le a készüléket használat közben.

- Ne használja a készüléket erősen poros környezetben.
- Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha meghibásodott vagy üzemzavarok lépnek fel.
- A gyártó cég nem felel a szakszerűtlen vagy helytelen használatból származó károkért.

Javítás

- Semmi esetre sem szabad a készüléket felnyitnia vagy javítania, mert ekkor már nem garantálható annak kifogástalan működése. Ennek figyelmen kívül hagyása a garancia elvesztésével jár.
- A készülék nem igényel karbantartást.
- Ha javításra van szükség, forduljon az ügyfélszolgálathoz vagy egy hivatalos kereskedőhöz.

Az elemekkel kapcsolatos tudnivalók

FIGYELEM

- **Robbanásveszély! Tűzveszély!** A felsorolt pontok figyelmen kívül hagyása személyi sérülést, túlmelegedést, kifolyást, légtelenedést, törést, robbanást vagy tüzet okozhat.
- A töltéshez mindig a megfelelő vagy a készülékhez kapott töltőkábel/töltőkészüléket/hálózati egységet használja.

- Kerülje a hosszú ideig tartó töltést és a túltöltést. Ha feltöltődött a töltőkészülék, húzza ki a dugaszát.
- Csak felügyelet mellett töltsen a készüléket, és közben ellenőrizze, hogy nem forrósodik-e fel, nem deformálódik-e el, és nem szivárognak-e belőle gázok. Kétség esetén szakítsa meg a töltést.
- A meghibásodott elemeket/töltőkábel/töltőkészüléket ne használja tovább, és mihamarabb ártalmatlanítsa az előírásoknak megfelelően (lásd az „Ártalmatlanítás” fejezetet).
- Ne dobja tűzbe a készüléket vagy az elemeket.
- A készüléket és az elemeket tilos kisütni, hevíteni, szétszedni, felnyitni, feldarabolni, deformálni, betokozni, módosítani vagy ütéseknek kiténni.
- Soha ne zárja rövidre az elemeket és az elemről működtetett készülék érintkezőit.
- Óvja a készüléket és az elemeket a közvetlen napsugárzástól, az esőtől, a hőtől és a víztől.
- Ha az elemeket rendkívül magas hőmérsékletnek vagy rendkívül alacsony légnyomásnak teszik ki, az robbanáshoz vagy gyúlékony folyadékok és gázok szivárgásához vezethet.
- Ha valamelyik elem folyadék a bőrre vagy a szembe jut, az érintett területet öblítse le vízzel, és forduljon orvoshoz.

FELHÍVÁS

- Ez a készülék nem cserélhető elemet tartalmaz. Ha az elem elérte az élettartama végét, akkor a készüléket az előírásoknak megfelelően ártalmatlanítani kell (lásd az „Ártalmatlanítás” fejezetet).

Az elektromágneses összeférhetőséggel kapcsolatos tudnivalók

- A készülék az ebben a használati útmutatóban leírt összes környezetben történő használatra alkalmas, beleértve az otthoni használatot.
- A készülék elektromágneses zavarok közelében adott esetben csak korlátozott mértékben használható. Ennek következtében pl. meghibásodhat a készülék.
- A készüléket lehetőleg ne használja közvetlenül egyéb készülékek mellett, illetve egyéb készülékekkel egymásra rakva, mivel ez hibás működést idézhet elő. Amennyiben mégis elkerülhetetlenné válna a fent leírtak szerinti használat, ezen készüléket és a többi készüléket is ellenőrizni kell a helyes működés szempontjából.
- A készülék gyártója által meghatározottól vagy rendelkezésre bocsátottól eltérő porlasztókészlet használata megnövekedett elektromágneses sugárzással vagy a készülék elektromágneses stabilitásának csökkenésével járhat, és hibás működéshez vezethet.

romágneses stabilitásának csökkenésével járhat, és hibás működéshez vezethet.

- A hordozható, rádiófrekvenciás kommunikációs eszközöket (beleértve a perifériákat, például az antennakábeleket vagy külső antennákat) legalább 30 cm távolságra kell tartani a készülék minden részétől, beleértve a csomagban található kábeleket is.
- Ennek figyelmen kívül hagyása a készülék teljesítményének csökkenésével járhat.

5. A KÉSZÜLÉK ÉS A PORLASZTÓKÉSZLET LEÍRÁSA

A kapcsolódó rajzokat a 3. oldalon találja.

A készülékek áttekintése

- 1 gyógyszertartó fedele
- 2 hálós porlasztó gyógyszertartóval (a továbbiakban „gyógyszertartó”)
- 3 készülékház
- 4 BE/KI kapcsoló
- 5 ellenőrző LED
- 6 nyomógomb a gyógyszertartó kioldásához („PRESS”)

7 micro USB csatlakozó

8 micro USB kábel

A porlasztókészlet áttekintése

9 PVC felnőttmaszk

10 PVC gyermekmaszk

11 szájrész

Porlasztókészlet

Csak a gyártó által ajánlott porlasztókészletet használja, mert csak így garantálható a biztonságos működés.

FIGYELEM!

Kifutás elleni védelem

A gyógyszer gyógyszertartóba töltése közben ügyeljen arra, hogy a gyógyszert csak a maximum jelölésig (8 ml) töltsse. Az ajánlott töltési mennyiség 0,5–8 ml.

A porlasztás csak akkor megy végbe, ha a porlasztandó anyag a hálóval érintkezik. Ellenkező esetben a porlasztás automatikusan leáll.

Ezért a készüléket lehetőség szerint tartsa függőlegesen.

6. ÜZEMBE HELYEZÉS

Az első használat előtt

FELHÍVÁS

- Az első használat előtt el kell végezni a gyógyszerartó **2** és a porlasztókészlet tisztítását és fertőtlenítését. Lásd ehhez a „Tisztítás és ápolás” fejezetet.

Összeszerelés

Vegye ki a készüléket a csomagolásból.

Amennyiben nincs felszerelve a gyógyszerartó **2**, tolja azt előlről, vízszintes irányban a készülékházra **3**. **A**

Az inhalátor akkumulátorának feltöltése

Az inhalátor akkumulátorának feltöltéséhez az alábbiak szerint járjon el:

- Csatlakoztassa a készülékhez kapott micro USB kábelt **8** az inhalátor alján lévő micro USB csatlakozóhoz **7**, valamint egy USB hálózati adapterhez (a csomag nem tartalmazza; a hálózati adapternek meg kell felelnie a II. érintésvédelmi osztálynak, és az EN 60601-1 európai szabvány szerinti felülvizsgálattal kell rendelkeznie). Csatlakoztassa az USB hálózati adaptert egy arra alkalmas fali aljzatba. **B**

Töltés közben legyen a hátoldalára fektetve az inhalátor.

- Töltés közben az ellenőrző LED [5] folyamatosan narancssárgán világít. Amikor teljesen feltöltődött az akkumulátor, az ellenőrző LED folyamatosan zölden világít.
- Normál esetben az akkumulátor teljes feltöltése kb. 4 óráig tart.
- Ha teljesen feltöltődött az akkumulátor, akkor húzza ki a micro USB kábelt [8] az USB hálózati adapterrel a hálózati aljzatból és az inhalátor micro USB csatlakozójából [7].
- Teljesen feltöltött akkumulátornál az akkumulátor üzemideje kb. 4 óra. Ha alacsony az akkumulátor töltöttsége, azt arról ismerheti fel, hogy használat közben narancssárgán világítani kezd az ellenőrző LED [5].
- Az alacsony akkumulátortöltöttség jelzésének formája az adott használati módtól függ. Magas porlasztási sebesség esetén az ellenőrző LED [5] folyamatosan narancssárgán világít, alacsony porlasztási sebesség esetén pedig az ellenőrző LED [5] lassan, narancssárgán villog.
- Töltés közben tilos használni az inhalátort.

7. ALKALMAZÁS

7.1 Az inhalátor előkészítése

- Higiéniai okokból a gyógyszer tartót [2], valamint a porlasztókészletet minden kezelés után feltétlenül meg kell tisztítani, és rendszeresen fertőtleníteni kell. Lásd ehhez a „Tisztítás és ápolás” fejezetet.
- Ha a terápia során több különböző gyógyszert inhalál egymás után, akkor ügyeljen arra, hogy a gyógyszer tartót [2] minden használat után meleg csapvízzel öblítse át. Lásd ehhez a „Tisztítás és ápolás” fejezetet.

7.2 A gyógyszer tartó feltöltése

- Nyissa fel a gyógyszer tartó [2] fedelét úgy, hogy a fedél [1] hátsó részén lévő zárat felfelé emeli [C], majd töltsen fel a gyógyszer tartót izotóniás konyhasóoldattal, vagy töltsen bele magát a gyógyszert. Kérülje a túltöltést!
- A javasolt maximális töltési mennyiség 8 ml.
- Csak az orvosa utasítása szerinti gyógyszert alkalmazza, és kérdezzen rá az Ön számára előírt inhalációs időtartamra és inhalációs mennyiségre!
- Amennyiben a felírt gyógyszer mennyisége kevesebb, mint 0,5 ml, úgy töltsen fel ezt a mennyiséget izotóniás konyhasóoldattal. A

sűrű gyógyszereket szintén hígítani kell (vizkozitás < 3). Itt is tartsa be az orvosa utasításait!

7.3 A gyógyszer tartó lezárása

- Zárja le a gyógyszer tartó fedelét [2] úgy, hogy a fedél hátsó részén lévő zárat lefelé nyomja, hogy bereteszelődjön. [D]

7.4 Porlasztókészlet csatlakoztatása

- Erősítse a porlasztókészlet kívánt elemét (szájrészt [11], felnőttmaszk [9] vagy gyermekmaszk [10]) a felszerelt gyógyszer tartóhoz [2] [E]. Ha a felnőttmaszkot [9] vagy a gyermekmaszkot [10] használja, akkor a mellékelt szalagokból is felhelyezheti valamelyiket. Ügyeljen rá, hogy erősen, csomóval rögzítse a szalagot a maszkhoz.
- Ekkor vigye a készüléket a szájához, és ajkával tartsa szorosan a szájrészt. A maszk(ok) használata során a maszkot az orrára és a szájára helyezze.
- Bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy töltött-e a készülékbe folyadékot. Indítsa el a készüléket a BE/KI kapcsoló [4] megnyomásával.

- A készülékből kiáramló permet és a folyamatosan kéken világító ellenőrző LED [5] a kifogástalan működést jelzik.

FELHÍVÁS

A szájrészen át végzett inhalálás a terápia leghatékonyabb formája. A maszkos inhalálást csak akkor ajánljuk, ha szájrészt használata nem lehetséges (pl. olyan gyermekeknél, akik a szájrésszel még nem tudnak inhalálni). A maszkos inhalálás során ügyeljen arra, hogy a maszk megfelelően illeszkedjen, és a szemek szabadon maradjanak.

A készülék gyógyszerporlasztása gyárilag „magas” szintre van állítva. Használat közben úgy módosíthatja a gyógyszerporlasztást, hogy 3 másodpercre nyomva tartja a BE/KI kapcsolót [4], amíg kéken nem kezd villogni az ellenőrző LED [5]. A magasról alacsony porlasztási sebességre kapcsolhat, majd vissza. A folyamatosan kéken világító ellenőrző LED [5] $\geq 0,4$ ml/perces, magas porlasztási sebességet, a lassan, kéken villogó ellenőrző LED [5] pedig $\geq 0,2$ ml/perces, alacsony porlasztási sebességet jelez. Állítsa be gyógyszerporlasztást saját igényei szerint.

7.5 A helyes inhalálás

Légzéstechnika

- A részecskék lehető legjobb eloszlásához a légutakban fontos a megfelelő légzéstechnika. Ahhoz, hogy a részecskék eljussanak a légutakba és a tüdőbe, vegyen lassan mély levegőt, majd tartsa vissza rövid ideig a lélegzetet (5–10 másodpercig), és ezt követően gyorsan lélegezzen ki.
- Inhalátor használata légúti megbetegedések kezelésére alapvetően csak az orvossal való egyeztetés után történhet. Az orvos javaslatot fog tenni Önnek az inhalációs terápia során használandó gyógyszer kiválasztására, adagolására és felhasználására vonatkozóan.
- Bizonyos gyógyszerek csak orvosi rendelvényre adhatók ki.

FELHÍVÁS

Bizonyos gyógyszerek alkalmazás során habot képezhetnek (pl. budesonid). Ha hab képződött a gyógyszertartóban, a folyadékszint alacsony, és már nem történik porlasztás, azonnal kapcsolja ki a készüléket. A hab miatt az automatikus kikapcsolás nem működik megbízhatóan, a háló továbbra is rezeg és közben eltörhet.

A készüléket lehetőség szerint tartsa függőlegesen. Azonban nem befolyásolja a használatot,

ha a készüléket egy kicsit ferdén tartja, mert a tartó kifolyás elleni biztosítással van ellátva. A teljes működőképesség biztosítása érdekében a használat közben ügyeljen arra, hogy a gyógyszer érintkezzen a hálóval. Ha a készüléket 8 ml-nyi maximális folyadékmennyiség mellett 45 fokban enyhén megdöntik, annak működése továbbra is garantált.

FIGYELEM!

A gyógynövények illóolajai, a köhögés elleni szirupok, torokölő oldatok, masszázs- és gőzfürdőolajok egészségügyi okokból alapvetően alkalmatlanok inhalátorral történő inhalálásra. Ezek az adalékok ráadásul gyakran sűrűek, és a készülék megfelelő működését, valamint ezzel együtt az alkalmazás hatékonyságát tartósan ronthatják.

A hörgőrendszer túlérzékenysége esetén az illóolajos gyógyszerek bizonyos körülmények között akut bronchospazmust (a hörgők légszomjjal járó, hirtelen, görcsös beszűkülését) okozhatják. Ezzel kapcsolatban kérje orvosa vagy gyógyszerésze tanácsát!

7.6 Az inhalálás befejezése

a) A porlasztás befejezése manuálisan:

- A kezelés után kapcsolja ki a készüléket a BE/KI kapcsoló **4** megnyomásával.
- Az ellenőrző LED **5** kialszik.

b) A porlasztás automatikus befejezése:

- Ha elporlasztódott az inhalátum, akkor az ellenőrző LED [5] gyorsan, kéken kezd villogni, és a készülék magától kikapcsol. Technikai okokból a gyógyszer tartóban visszamarad egy kevés anyag. Ezt már ne használja fel.

7.7 A tisztítás elvégzése

Lásd a „Tisztítás és ápolás” fejezetet.

7.8 Automatikus kikapcsolás

A készülék automatikus kikapcsolási funkcióval rendelkezik. A háló károsodásának elkerülése érdekében automatikusan kikapcsol a készülék, ha a gyógyszer, ill. a folyadék – egy igen kis mennyiségű visszamaradt anyagot leszámítva – elfogyott, vagy ha a porlasztandó anyag már nem érintkezik a hálóval. Az automatikus kikapcsolás előtt automatikusan megszakad a porlasztás, az ellenőrző LED [5] pedig gyorsan, kéken kezd villogni, végül a készülék magától kikapcsol. 15 perc porlasztás után a készülék magától kikapcsol.

Ne használja a készüléket üres gyógyszer tartóval [2]. A készülék észleli, ha nincs gyógyszer a gyógyszer tartóban, és automatikusan kikapcsol.

Az ellenőrző LED színe	Magyarázat
Zöld 	Teljesen feltöltve: Amikor teljesen feltöltődött az akkumulátor, az ellenőrző LED folyamatosan zölden világít.
Narancs 	Töltés alatt: Az akkumulátor töltése közben az ellenőrző LED folyamatosan narancssárgán világít. Alacsony akkumulátortöltöttség: Az alacsony akkumulátortöltöttségre figyelmezteti Önt, ha használat közben narancssárgán kezd világítani az ellenőrző LED. • magas porlasztási sebességnél: folyamatosan narancssárgán világít • alacsony porlasztási sebességnél: lassan, narancssárgán villog

Az ellenőrző LED színe	Magyarázat
	Öntisztító üzemmód: Ha a kikapcsolt készülék BE/KI kapcsolóját 3 másodpercig nyomva tartja, akkor gyorsan, narancssárgán kezd villogni az ellenőrző LED, és öntisztító üzemmódba kapcsol a készülék.
Kék 	A készülék üzemel és gyógyszer porlaszt: A kéken világító ellenőrző LED a kifogástalan működést jelzi. • $\geq 0,4$ ml/perces, magas porlasztási sebesség: folyamatosan kéken világító ellenőrző LED • $\geq 0,2$ ml/perces, alacsony porlasztási sebesség: lassan, kéken villogó ellenőrző LED Túl kevés gyógyszer és automatikus kikapcsolás: Ha az inhalátum elporlasztódott, akkor az ellenőrző LED gyorsan, kéken villog, és a készülék magától kikapcsol.

8. TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

⚠ FIGYELEM

Az egészségügyi kockázatok elkerülése érdekében tartsa be az alábbi higiéniai előírásokat.

- A gyógyszer tartót [2] és a porlasztókészletet többszöri használatra tervezték. Vegye figyelembe, hogy a különböző felhasználási területek különböző követelményeket támasztanak a készülék tisztításával és higiénikus előkészítésével szemben.

FELHÍVÁS

- Tilos a hálót, valamint a porlasztókészletet mechanikusan, kefével vagy hasonló tárggyal tisztítani, mivel ez helyrehozhatatlan károsodást okozhat, és többé nem biztosítható a célzott kezelés sikere.
- A magas kockázatú csoportok (pl. mukoviszcidózisos betegek) esetében szükséges higiéniai előkészületekkel kapcsolatos kiegészítő követelményekről (kézápolás, gyógyszerek, ill. inhalálóoldatok kezelése) kérdezze meg orvosát.
- Amikor az alábbi tisztítási utasításokban vizet említünk, akkor az alatt minél alacsonyabb mésztartalmú vizet értünk. Az öntisztítás kivételével a desztillált víz minden tisztítási lépésnél alkalmazható.

Szétszerelés

- Tartsa erősen a készüléket az egyik kezével. Eközben a készülék hátoldalán lévő nyomógombnak **[6]** Ön felé kell néznie. Nyomja meg a nyomógombot **[6]** a hüvelykujjával, és a szabad kezével húzza le a gyógyszer tartót **[2]** előre felé, vízszintes irányban. **[F]**
- Húzza le a szájrészt **[11]** vagy a maszkot **[9]** vagy **[10]** a gyógyszer tartóról **[2]**.
- Nyissa fel a gyógyszer tartó **[2]** fedelét úgy, hogy a fedél **[1]** hátsó részén lévő zárat felfelé emeli **[G]**.
- Az összeszerelés később értelem szerűen fordított sorrendben történik.

Tisztítás

A gyógyszer tartót **[2]**, valamint a porlasztókészlet használt elemeit, például a szájrészt **[11]**, a maszkot **[9]** vagy **[10]**, minden használat után kb. 5 percig tisztítani kell legfeljebb 40 °C-os vízben, ideális esetben desztillált vízben. A gyógyszer tartó tisztításához kövesse az öntisztítás alább leírt lépéseit. Szárítsa meg az alkatrészeket gondosan egy puha kendővel. A teljesen megszáradt részeket rakja újra össze, és helyezze ezeket egy száraz, lezárt tárolóba, vagy végezze el a fertőtlenítést.

- A következő lépésben végezze el az öntisztítást (lásd az „Öntisztító funkció” fejezetet).

▲ FIGYELEM!

Soha ne tartsa a teljes készüléket folyó víz alá tisztítás céljából.

Győződjön meg róla, hogy minden szennyeződést eltávolított, majd minden alkatrészt alaposan szárítson meg.

Soha ne használjon a tisztításhoz olyan anyagokat, amelyek a bőrrel vagy a nyálkahártyával érintkezve, lenyelve vagy inhalálva potenciálisan mérgezőek lehetnek.

A készülék házát – szükség esetén enyhe szappanlúggal átitatott – nedves kendővel tisztítsa.

- Ha a készülék és a gyógyszer tartó **[2]** ezüst-/aranszínű érintkezőin gyógyászati oldatok maradványai vagy szennyeződések találhatók, a tisztításhoz használjon egy etil-alkohollal megnedvesített vattapálcikát.
- A háló és a gyógyszer tartó külső oldalait is etil-alkohollal megnedvesített vattapálcikával tisztítsa.
- A készüléket minden tisztítás előtt ki kell kapcsolni, és hagyni kell lehűlni.
- Ne használjon erős tisztítószeret.
- Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz a készülék belsejébe!
- Ne tisztítsa mosogatógépben a készüléket és a porlasztókészletet!

- Nem fröccsenhet víz a készülékre. A készüléket csak teljesen száraz állapotban szabad üzemeltetni.

Javasoljuk, hogy az inhalálást megszakítások nélkül végezze, mivel a kezelés során fellépő hosszabb szünet alatt az inhalátum eltömítheti a gyógyszer tartót [2], ami károsan befolyásolhatja a kezelés hatékonyságát.

Öntisztító funkció

A gyógyszer maradékok maradéktalan eltávolításához, ill. az esetleges eltömődések megszüntetéséhez használhatja a készülék öntisztító funkcióját.

Ehhez az alábbi módon járjon el:

1. Végezze el a szétszerelést a fentebb leírtak szerint.
2. Nyissa fel a gyógyszer tartó fedelét [1], és öntse ki a maradék folyadékot.
3. Töltsön elegendő (alacsony mérszertartalmú) csapvizet (3–6 ml) a gyógyszer tartóba [2]. Zárja le a fedelet. Finoman rázza meg a tartót, hogy a maradék folyadék kellőképpen feloldódjon a tisztítófolyadékban.
4. Nyissa fel a gyógyszer tartó fedelét, öntse ki az összes folyadékot, majd ismét öntsön bele elegendő (alacsony mérszertartalmú) csapvizet.
5. Helyezze a gyógyszer tartót a készülék házra [3].

6. Tartsa 3 másodpercig nyomva a még kikapcsolt készülék BE/KI kapcsolóját [4]. Ekkor az ellenőrző LED [4] gyorsan, narancssárgán villogni kezd, és a készülék öntisztító üzemmódra vált. A készülék 3 percig automatikusan működik. Győződjön meg arról, hogy elegendő folyadék van a gyógyszer tartóban.

Fertőtlenítés

⚠ FIGYELEM!

Ügyeljen rá, hogy a hálózathoz lehetőleg ne érjen hozzá, mivel ettől tönkremehet.

A maszkokat tilos forró vízbe tenni!

A gyógyszer tartó [2] és a porlasztókészlet fertőtlenítésekor vegye figyelembe az alábbi pontokat. Javasoljuk, hogy az egyes alkatrészeket rendszeresen fertőtlenítsen. Első lépésként tisztítsa meg a gyógyszer tartót [2] és a porlasztókészletet a „Tisztítás” című fejezetben leírtak szerint. A fertőtlenítési módszer részleteit az alábbiakban ismertetjük.

Alkatrészek	Kifőzés	etil-alkohol
gyógyszer tartó	✓	✓
gyógyszer tartó fedele	✓	✓

Alkatrészek	Kifőzés	etil-alkohol
szájrészt	✓	✓
Maszkok		✓

Kizárólag az egyes komponensekhez megadott módszert alkalmazza.

Fertőtlenítési módszer	Teendők
Kifőzés	Helyezze az érintett alkatrészeket 15 percre forrásban lévő vízbe. Ideális esetben ehhez desztillált vizet kell használni a szennyeződések és a vízkőképződés elkerülése érdekében. Az alkatrészek ne érintkezzenek az edény forró aljával.
etil-alkohol (70-75%)	Töltsön 8 ml etil-alkoholt a gyógyszer-tartóba. Zárja le a tartót. Hagyja az alkoholt legalább 10 percig a tartóban. A jobb fertőtlenítés érdekében könnyedén rázza meg néhányszor az egységet. A kezelés után öntse ki a tartóból az etil-alkoholt. Ismételje meg a folyamatot, ezúttal vízzel.

Fertőtlenítési módszer	Teendők
	Helyezze el a gyógyszertartót úgy, hogy kívülről pár csepp etil-alkoholt tudjon csepegtetni a hálóra. Ezt is hagyja 10 percig hatni. Végül tisztítsa meg újra az összes alkatrészt vízzel. Helyezze a maszkot és a szájrészt egy etil-alkoholos tartályba úgy, hogy az alkatrészeket az alkohol teljesen ellepje. Hagyja az alkatrészeket 10 percig a tartályban. Ezután tisztítsa meg vízzel a maszkokat és a szájrészt.

Száritás

- Száritsa meg az alkatrészeket gondosan egy puha kendővel.
- Óvatosan rázza meg néhányszor a gyógyszer-tartót [2], hogy a háló kis lyukaiból eltávolítsa a vizet.
- Helyezze az alkatrészeket tiszta, száraz és nedvszívó alátétre, majd várja meg, míg teljesen megszáradnak (legalább 4 óra).
- A gyógyszertartót [2] tilos mikrohullámú sütőbe tenni.

- Egy gyógyszer tartóval 50, forrásban lévő vízzel végzett fertőtlenítési ciklus elvégzése garantált.

FELHÍVÁS

Ügyeljen arra, hogy tisztítás után az alkatrészek teljesen megszáradjanak, mert ellenkező esetben nagyobb a baktériumok elszaporodásának veszélye.

Amikor az alkatrészek teljesen megszáradtak, állítsa őket újra össze, és tegye őket száraz, zárt tartóba.

Az anyagok eltarthatósági ideje

Mint minden műanyag alkatrész, a gyógyszer tartó [2] és a porlasztókészlet is bizonyos mértékű kopásnak van kitéve a gyakori használat és a higiéniai előkészítés miatt. Az idő múlásával emiatt megváltozhat az aeroszol, ami csökkentheti a kezelés hatékonyságát. Ezért javasoljuk, hogy legkésőbb egy év után cserélje ki a gyógyszer tartót [2] és a porlasztókészletet.

Tárolás

- Ne tárolja nedves körülmények között (pl. fürdőszobában), és ne szállítsa nedves tárgyakkal együtt.
- Tároláskor és szállításkor védje a közvetlen napsugárzástól.

9. TARTOZÉKOK ÉS/VAGY PÓ-TALKATRÉSZEK

A tartozékok és/vagy pótalkatrészek beszerzéséhez látogasson el a www.beurer.com weboldalra, vagy forduljon az országában működő ügyfélszolgálatához (www.beurermedical.hu). A tartozékok és/vagy pótalkatrészek emellett kiskereskedelmi forgalomban is elérhetők.

Megnevezés (Anyag)	REF
Szájréz (PP), felnőttmaszk (PVC), gyermekmaszk (PVC), hálós porlasztó gyógyszer tartóval (PC)	601.43

10. MI A TEENDŐ PROBLÉMA ESETÉN?

Probléma/ kérdés	Lehetséges ok/elhárítás
Az inhalátor egyáltalán nem vagy túl kevés aeroszolt állít elő.	1. Túl kevés gyógyszer van a gyógyszer tartóban 2 .
	2. Nem függőlegesen tartja az inhalátort.
	3. Nem megfelelő gyógyszerfolyadék került a porlasztóba (pl. túl sűrű. A viszkozitás nem lehet nagyobb 3 -nál. Kérjen tájékoztatást a gyógyszer tárolásáról a viszkozitásról.) A gyógyszerfolyadékot az orvosnak kell meghatározni.
	4. Az akkumulátor lemerült. Töltse fel.

Probléma/ kérdés	Lehetséges ok/elhárítás
A kibocsátás túl kicsi.	1. A gyógyszer tartóban légbuborékok vannak, amelyek megakadályozzák a hálóval való folyamatos érintkezést. Ellenőrizze és távolítsa el az esetleges légbuborékokat.
	2. A hálón lévő részecskék megakadályozzák a kibocsátást. Ebben az esetben meg kell szakítani az inhalálást, és le kell vennie a maszkot vagy a szájrészt. Ezután tisztítsa meg és fertőtlenítsen a gyógyszer tartót (lásd a „Tisztítás és ápolás” fejezetet).
	3. Elhasználódott a háló. Cserélje ki a gyógyszer tartót 2 .

Probléma/ kérdés	Lehetséges ok/elhárítás
Milyen gyógyszereket lehet inhalálni?	Természetesen csak az orvos döntheti el, milyen gyógyszert használhat betegségének kezelésére. Kérdezze meg erről orvosát. Az IH 57 készülékkel 3-nál alacsonyabb értékű viszkózitással rendelkező gyógyszereket lehet porlasztani. Olajtartalmú gyógyszerek (különbösen illóolajok) nem használhatók, mivel azok megtámadják a gyógyszer tartó anyagát, ami a készülék meghibásodását okozhatja.
Inhalációs oldat marad a gyógyszer tartóban 2 .	Ez normális jelenség, technikai okokból áll fenn. Fejezze be az inhalálást, ha jelentősen megváltozik az inhalálás alatt hallható hang vagy a készülék az inhalátum hiánya miatt kikapcsol.

Probléma/ kérdés	Lehetséges ok/elhárítás
Mire kell ügyelni a kisgyermekkel és gyermekekkel kapcsolatosan?	1. Kisgyermek esetében a hatékony inhalálás érdekében a maszknak el kell takarnia a száját és az orrot. 2. Gyermekek esetében a maszknak szintén takarnia kell a száját és az orrot. Az alvó személyeknél végzett porlasztás kevésbé hatékony, mivel ilyenkor nem jut elegendő gyógyszer a tüdőbe. Felhívás: Az inhalálást csak felnőtt felügyelete mellett és segítségével szabad végezni, a gyermeket nem szabad közben magára hagyni.
Mindenki-nek saját porlasztó-készletre van szüksége?	Higiéniai szempontból ez feltétlenül szükséges.

11. ÁRTALMATLANÍTÁS

Az elemek ártalmatlanítása

- A használt, teljesen lemerült akkumulátorokat a külön megjelölt gyűjtőtartályokba helyezve, veszélyeshulladék-gyűjtőhelyeken vagy villamosági boltokba leadva ártalmatlanítsa. Az akkumulátorok ártalmatlanítására törvény kötelezi Önt.
- A káros anyagot tartalmazó akkumulátorokon a következő jelölések szerepelnek:
Pb = az elem ólmot tartalmaz,
Cd = az elem kadmiumot tartalmaz,
Hg = az elem higanyt tartalmaz.



Általános ártalmatlanítás

A környezet védelme érdekében a készüléket az élettartama végén nem szabad a háztartási hulladékok közé dobni. Az ártalmatlanítást az Ön országában található megfelelő gyűjtőhelyeken kell elvégezni. A készüléket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló (WEEE – Waste Electrical and Electronic Equipment) európai uniós irányelv szerint ártalmatlanítsa. Esetleges további kérdéseivel forduljon a hulladékkezelésben illetékes helyi szervhez.



12. MŰSZAKI ADATOK

Típus	IH 57
Méretek (H x Sz x M)	46 x 78 x 108 mm
Súly	0,109 kg ± 0,005 kg
Bemenet	5 V DC, 1 A
Energiafogyasztás	< 1,5 W
Töltőtérfogat	min. 0,5 ml max. 8 ml
Gyógyszerporlasztás	alacsony porlasztási sebesség: ≥ 0,2 ml/perc magas porlasztási sebesség: ≥ 0,4 ml/perc
Rezgési frekvencia	110 kHz ± 10 kHz
Üzemi feltételek	hőmérséklet: +5 °C–+40 °C relatív páratartalom: 15–90%, nem kondenzáló környezeti nyomás: 700–1060 hPa
Tárolási és szállítási feltételek	hőmérséklet: -25 °C–+70 °C relatív páratartalom: ≤ 90%, nem kondenzáló
A készülék átvételéig tartó élettartama	A termék élettartamára vonatkozó információkat a honlapon találja.

Akkumulátor:

Kapacitás

Névleges 1800 mAh

feszültség 3,7 V

Típusjelzés Li-ion

Aeroszol-
teljesítmény az
EN 27427:2019
szabvány szer-
int, felnőtteken
végzett
szalbutamolos
légzéstámoga-
tási mintázat
alapján:

- porlasztási mennyiség: $0,90 \pm 0,03$ ml
- porlasztási teljesítmény: $0,21 \pm 0,01$ ml/perc
- kibocsátott töltőtér fogat
százalékban percenként:
 $28,71 \pm 3,12\%$
- fennmaradó őr tartalom: $0,004 \pm 0,001$ ml
- részecskeméret (MMAD):
 $4,519 \pm 0,09 \mu\text{m}$
- GSD (geometrikus standard
deviáció): $2,054 \pm 0,04$
- RF (tüdőbe jutó frakció
< $5 \mu\text{m}$): $55,04 \pm 1,21\%$
- nagy részecsketartomány
($> 5 \mu\text{m}$): $44,96 \pm 1,21\%$
- közepes részecsketartomány
($2-5 \mu\text{m}$): $41,03 \pm 0,46\%$
- kis részecsketartomány
($< 2 \mu\text{m}$): $14,01 \pm 1,03\%$

Hangnyomás ≤ 45 dB(A)

Szoftver

verziója

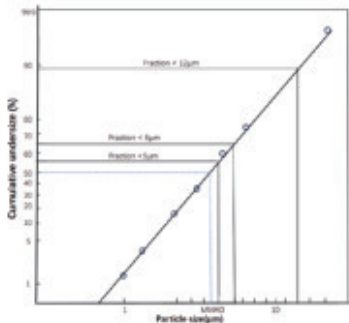
V1.1.2.3

A sorozatszámot a készüléken találja.

Műszaki változtatások joga fenntartva.

A garancia nem terjed ki a kopó alkatrészekre.

Részecskeméretek diagramja



A mérések kaszkád impaktorral (Next Generation Impactor – NGI), szalbutamol-oldat felhasználásával készültek.

A diagram nem biztos, hogy ebben a formában alkalmazható szuszpenziókra vagy nagyon sűrű

gyógyszerekre. További információkat az adott gyógyszer gyártójától kaphat. Az aeroszolértékek felnőttek légzési szokásain alapulnak, és valószínűleg eltérnek a gyermek- vagy csecsemőpopulációk esetében.

FELHÍVÁS

Ha a készüléket nem a megadott specifikációknak megfelelően használja, akkor nem garantálható annak kifogástalan működése! A termék javítása és továbbfejlesztése céljából a műszaki változtatás jogát fenntartjuk.

Ez a készülék és a hozzá tartozó porlasztókészlet megfelel az európai szabványnak EN 60601-1-2 európai szabványnak (1. csoport, B osztály, összhangban a következőkkel: CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-7, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11), és különleges óvintézkedések vonatkoznak rájuk az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozóan.

13. GARANCIA/SZERVIZ

A garanciával és a garanciális feltételekkel kapcsolatban bővebb tájékoztatást a mellékelt jótálási jegyen talál.

Megjegyzés a problémák bejelentéséhez

Az Európai Unióban és annak megfelelő szabályozási rendszerekben tartózkodó felhasználókra/páciensekre a következő vonatkozik: Amennyiben a termék használata közben vagy annak következtében súlyos probléma lépne fel, ezt a gyártó és/vagy annak meghatalmazottja, valamint az Ön tartózkodási helye szerinti tagállam hatósága felé kell jelezni.



Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany
www.beurer.com • www.beurer-healthguide.com
www.beurer-gesundheitsratgeber.com

